

EUROKRAFT

www.eurokraft.info

Montage-Anleitung
für Plattformwagen
Serie W 300

BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

Montage-Anleitung für Plattformwagen Serie W 300

Sie haben Ihren neuen Plattformwagen zerlegt – deshalb sehr frachtgünstig – erhalten.

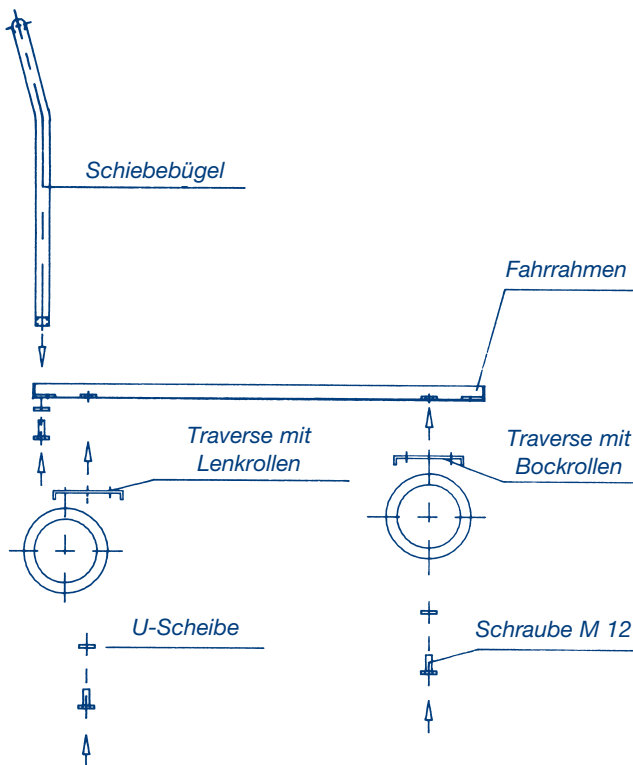
Die Montage ist ganz einfach, siehe Skizze:

Schiebebügel und gegebenenfalls Seitenwände mit der Kröpfung nach außen in die Aussparung der Ladefläche stecken und mit den beiliegenden Schrauben M 12 und U-Scheiben von unten fest verschrauben.

Traverse mit Lenkrollen unter den Fahrrahmen auf der Schiebeseite mit den Schrauben M 12 und U-Scheiben fest verschrauben.

Traverse mit Bockrollen auf der gegenüberliegenden Seite unter den Fahrrahmen mit den Schrauben M 12 und U-Scheiben fest verschrauben.

Schlüssel liegt bei.



Ihr neuer Plattformwagen ist einsatzbereit.

Návod k montáži pro plošinový vozík série W 300

Obdrželi jste svůj nový plošinový vozík rozebraný, což je velmi výhodné pro dopravu.

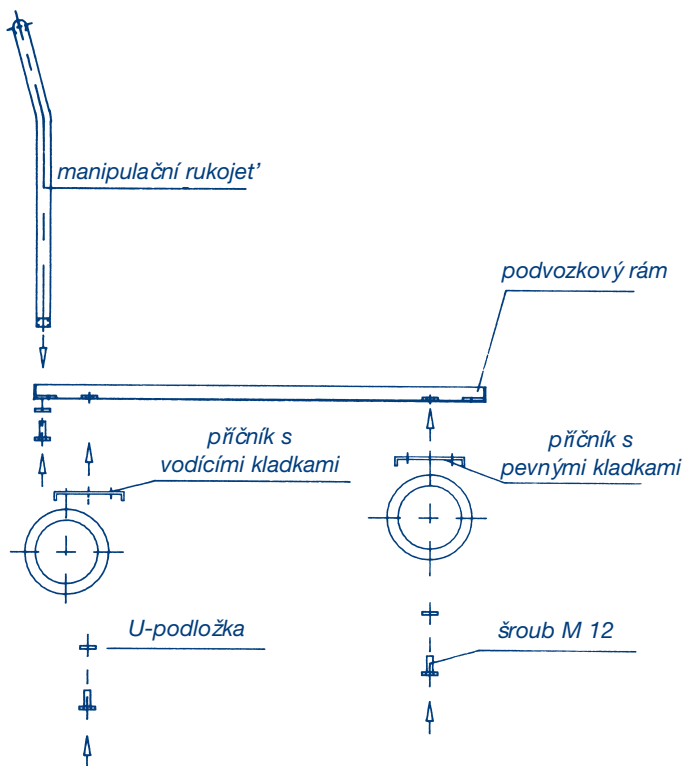
Montáž je docela jednoduchá, viz náčrtek:

Manipulační rukojeť a případně boční stěny s vyhnutím směrem ven zasunout do výřezů ložné plochy a zespodu pevně přišroubovat šrouby M 12 s U-podložkami, které jsou součástí dodávky.

Pod podvozkovým rámem na straně manipulační rukojeti pevně přišroubovat příčník s vodícími kladkami pomocí šroubů M 12 a U-podložek.

Na protilehlé straně pod podvozkovým rámem pevně přišroubovat příčník s pevnými kladkami pomocí šroubů M 12 s U-podložkami.

Klíč je součástí dodávky.



Váš nový plošinový vozík je připravený k použití.

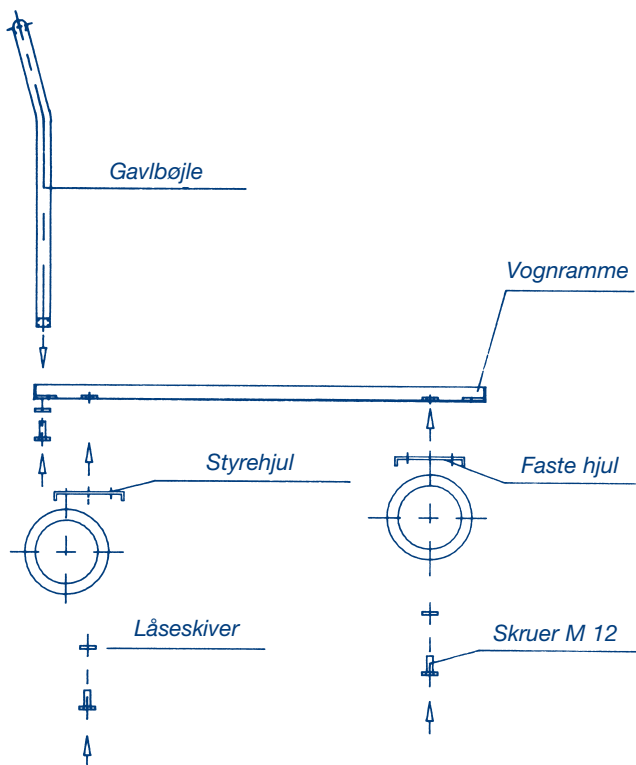
Monteringsvejledning for platformsvogn Serie W 300

For at gøre leveringen lettere, har De modtaget platformsvognen umonteret.

Monteringen er ganske enkel – se skitse.

Gavlbojlen og hvis der forekommer sidestykker, som skal være vendt mod ydersiden, placeres i udfræsningen på vognbunden og skrues fast fra undersiden med vedlagte M 12 skruer og låseskiver. Styrehjulene placeres under håndtaget på vognrammen og skrues fast fra undersiden med M 12 skruer og låseskiver. De faste hjul placeres på modsatte side og skrues fast fra underside med M 12 skruer og låseskiver.

Nøgle følger med skruenøgle medfølger.



Deres nye platformsvogn er klar til at tage i brug.

Instrucciones de montaje para carro de plataforma Serie W 300

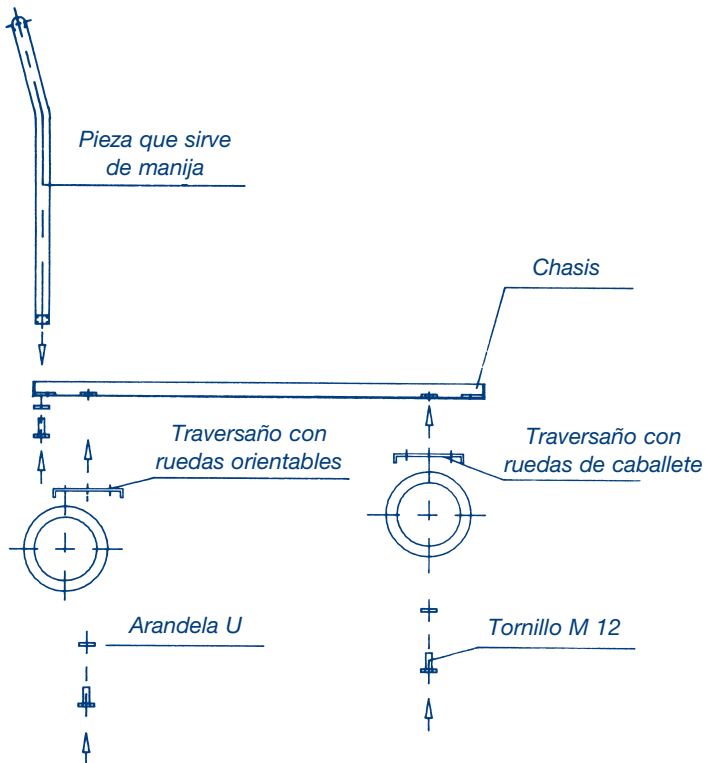
Usted ha recibido su nuevo carro desmontado.

El montaje es muy sencillo, vea croquis:

Colocar la pieza frontal y, en su caso, las paredes laterales con el acodamiento hacia fuera en los escotes de la superficie de carga y sujetarla firmemente desde abajo con los tornillos M 12 y las arandelas en forma de U. Sujetar firmemente el travesaño con las ruedas orientables debajo del chasis en el lado de la manija, usando los tornillos M 12 y las arandelas en forma de U.

En el lado opuesto, atornillar el travesaño con las ruedas de caballete debajo del chasis.

Se adjunta una llave apropiada.



Su nuevo carro está listo para su uso.

Asennusohje

sarjan W 300 tasovaunuille

Tasovaunu toimitetaan osina jotta kuljetus olisi helpompi.

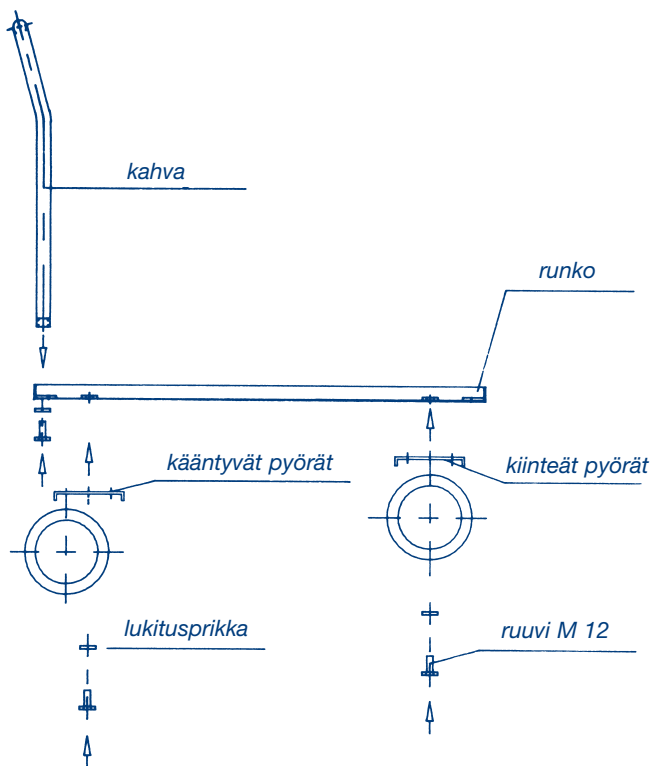
Asennus on yksinkertaista-katso kuvaa.

Kahva ja mahdolliset sivulevyt jotka ovat ulospäin käännetty, sijoitetaan kuormatason hahloihin ja ruuvataan alapuolelta kiinni mukana seuraavilla M 12 ruuveilla ja lukituspikoilla.

Kääntyvät pyörät asetetaan runkoon kahvan alle ja ruuvataan alapuolelta kiinni M 12 ruuveilla ja lukituspikoilla.

Kiinteät pyörät sijoitetaan vastakkaisilla reunoille ja ruuvataan alta kiinni M 12 ruuveilla ja lukituspikoilla.

Työkalu sis.toimitukseen.



Uusi tasovaununne on käyttövalmis.

Notice de montage chariot plate-forme série W 300

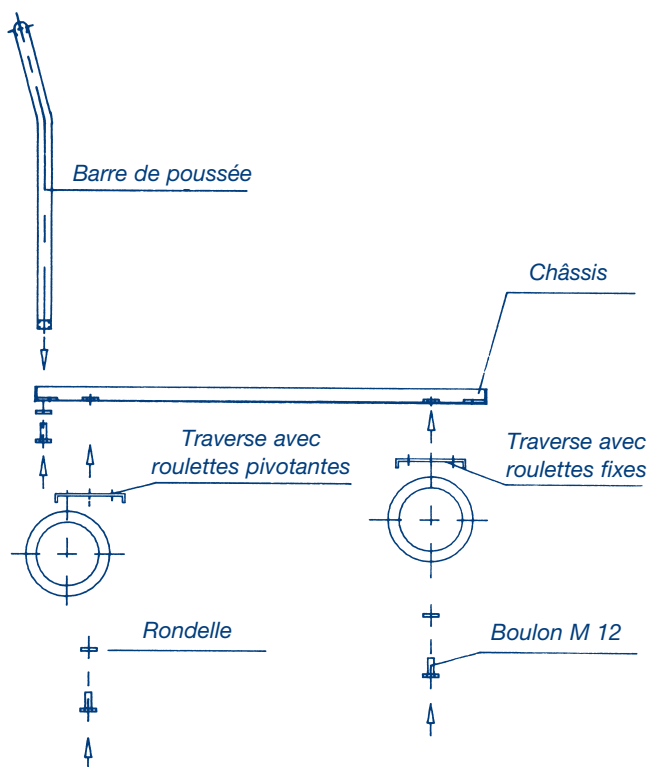
Votre nouveau chariot plate-forme est arrivé!

Son montage est très simple:

Positionnez la barre de poussée dans les évidements de la plate-forme, coude du tube vers l'extérieur. Faites de même avec les panneaux latéraux éventuels. Vissez le tout par le dessous à l'aide des boulons M 12 et des rondelles.

Montez les traverses avec roulettes pivotantes sous le châssis, du côté de la barre de poussée, les traverses avec roulettes fixes du côté opposé. Utilisez pour cela les boulons M 12 et les rondelles.

Clé de montage jointe à la livraison.



Votre chariot plate-forme est prêt à l'emploi!

Assembly instructions for platform truck series W 300

Your new platform truck is supplied with a removable bolt-on push handle to reduce transport charges.

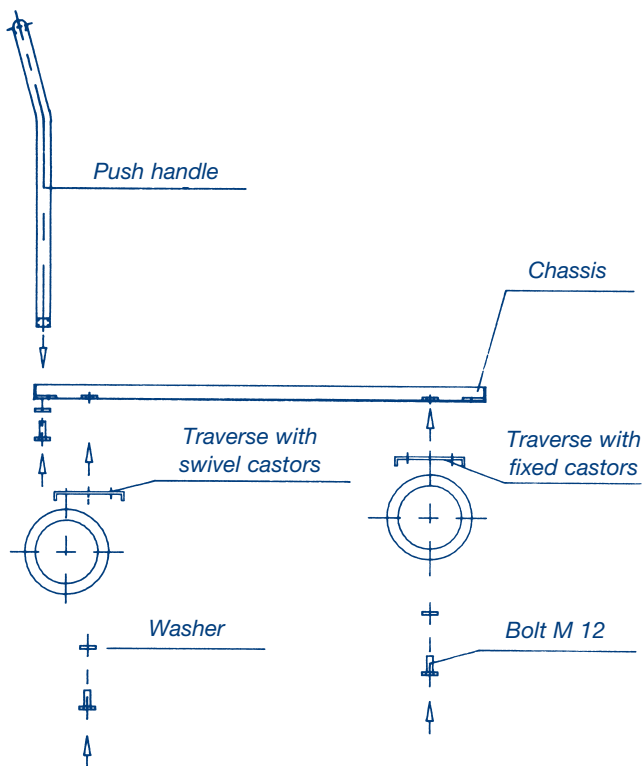
Assembly is quite simple; see sketch:

Insert the push handle (and side panels, if on order) with the angled upper part facing outside into the recesses in the platform and fix them from beneath by the bolts M 12 and washers enclosed.

Fix the traverse with the swivel castors to the chassis on the push handle side with bolts M 12 and washers.

Fix the traverse with the fixed castors on the opposite of the chassis with bolts M 12 and washers.

The correct spanner is enclosed.



Your new platform truck is ready to use.

Szerelési útmutató W 300 sorozatú raktári kocsihoz

Ön új raktári kocsiját – a szállítás szempontjából nagyon előnyösen – szétszerelt állapotban kapta.

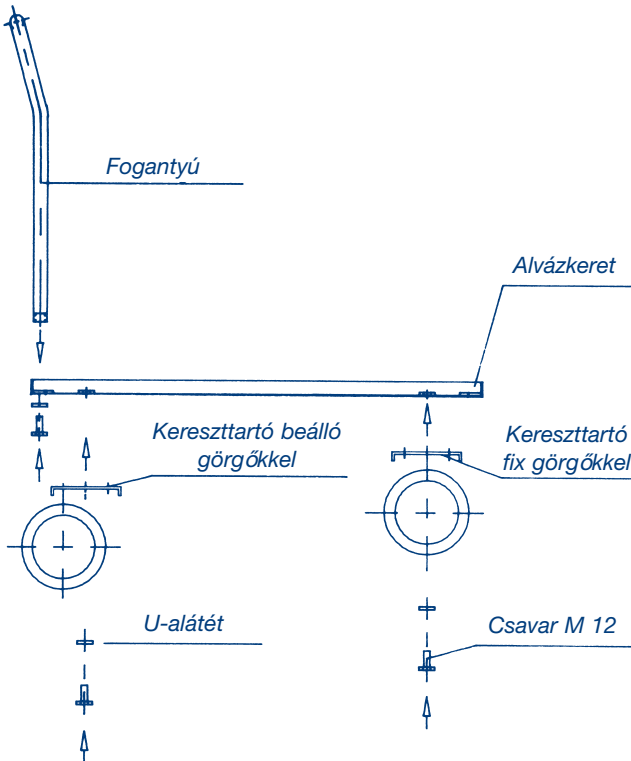
Az összeszerelés rendkívül egyszerű, lásd az ábrát:

Dugja bele a fogantyút a könyökhajlítással kifelé, adott esetben az oldalfalakat is a rakfelületen lévő lyukba, és a mellékelt M 12 csavarokkal és U-alátétekkel alulról szorosan csavarozza be.

A kereszttartót a beálló görgőkkel a fogantyú felőli oldalon az alvázkeret alá kell M 12 csavarokkal és U-alátétekkel szorosan odacsavarozni.

A fix görgős kereszttartót a szemközti oldalon kell az alvázkeret alá M 12 csavarokkal és U-alátétekkel szorosan odacsavarozni.

Csavar kulcs mellékelve.



Az új polcos kocsi használatra kész.

Istruzioni di montaggio per carrello a pianale serie W 300

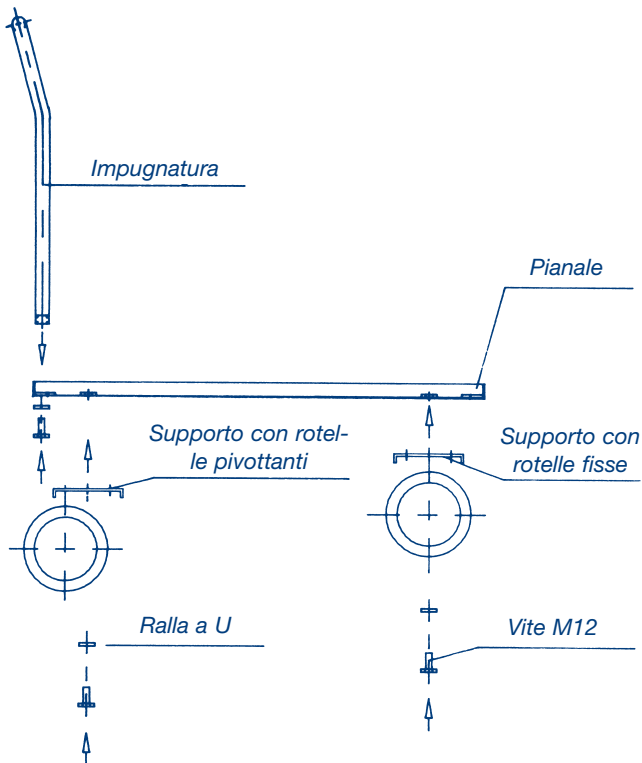
Il carrello a pianale viene consegnato smontato, in modo da facilitarne il trasporto.

Il montaggio, illustrato nello schizzo, è molto semplice:

Inserire l'impugnatura e le eventuali sponde con la piegatura a gomito rivolta verso l'esterno negli appositi fori ricavati nel pianale e fissando bene le viti M 12 e le ralle a U. Fissare il supporto delle rotelle pivotanti sul lato dell'impugnatura sotto il pianale, utilizzando le viti M 12 e le ralle a U.

Avvitare le rotelle a supporto fisso sul lato opposto del pianale, utilizzando le viti M 12 e le ralle a U.

La chiave è inclusa nella confezione.



Il Vostro nuovo carrello a ripiani è ora pronto per l'uso.

Montage-instructie voor platformwagen serie W 300

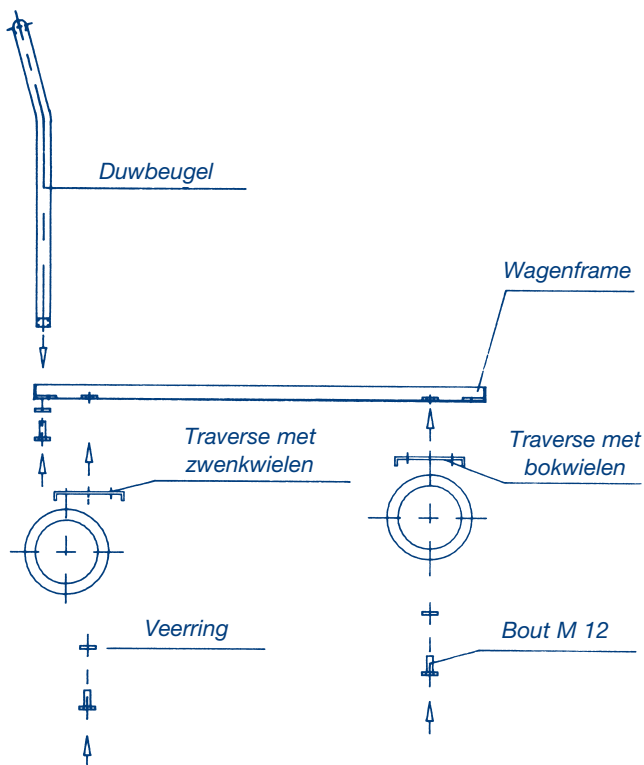
U heeft uw nieuwe platformwagen gedemonteerd ontvangen.

De montage is heel eenvoudig (zie montageschets):

De duwbeugel en de eventuele zijwanden met de omgebogen bovenkant naar buiten, in de uitsparingen van het laadvlak steken en met de bijgeleverde bouten M 12 en veerringen aan de onderzijde stevig vastdraaien. Traverse met zwenkwielen onder het rijframe aan de duwbeugelzijde met de bouten M 12 en veerring vastdraaien.

Traverse met bokwielen aan de tegenoverliggende zijde tegen het rijframe met de bouten M 12 en veerringen vastdraaien.

Sleutel bij levering inbegrepen.



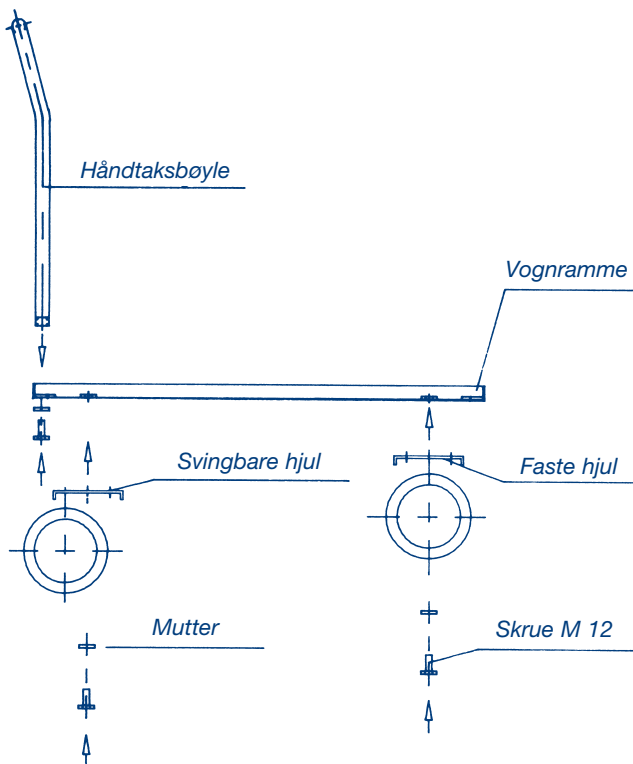
Uw nieuwe platformwagen is klaar voor gebruik.

Monteringsanvisning for plattformvognner serie W 300

Dere har fått levert en plattformvogn i deler, det er fordi den da er lettere og frakte.

Monteringen er enkel - se tegningen.

Håndtaket og sideveggene (på noen vogner) plasseres i det utfreste sporet på lasteplaten og skrues fast på undersiden med vedlagte M 12 skruer og muttere. De svingbare hjulene plasseres under håndtaket på vognerammen og skrues fast på undersiden med M 12 skruer og muttere. De faste hjulene monteres på motsatt side og skrues fast på undersiden med M 12 skruer og muttere. Verktøy følger med.



Deres nye plattformvogn er nå klar til bruk.

Instrukcja montażu wózka piętrowego serii W 300

Wózek dostarczony jest Państwu w częściach – co ułatwia transport i obniża jego koszty.

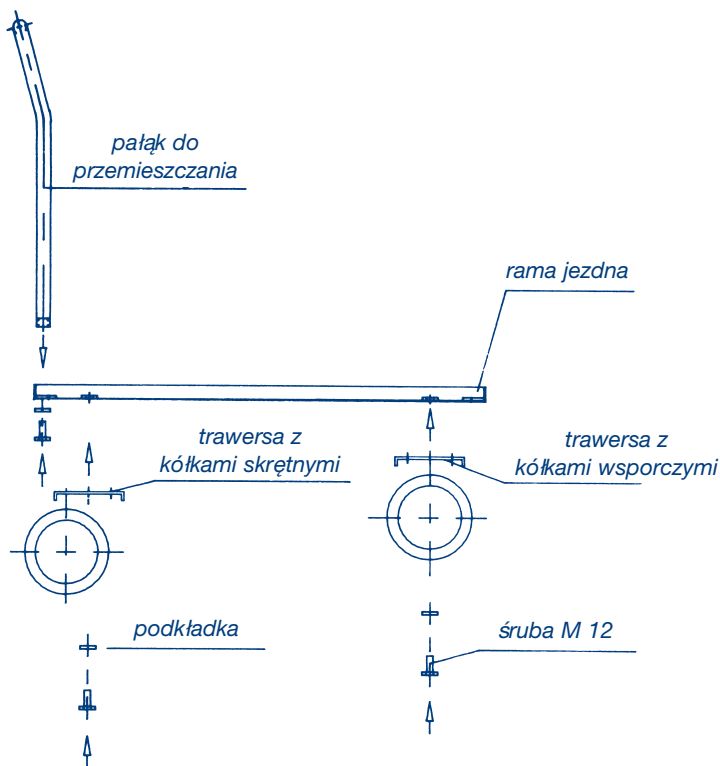
Montaż jest zupełnie prosty, patrz szkic:

Pałąk do przemieszczania i, jeżeli są ścianki wzdłużne, wetknąć zagięciem na zewnątrz w wyżłobienie znajdujące się w powierzchni ładunkowej i mocno przykręcić go od dołu załączonymi śrubami M 12 z podkładkami.

Śrubami M 12 z podkładkami przykręcić trawersę z kółkami skrętnymi, u dołu, do ramy jezdnej po stronie pałąka do przemieszczania.

Trawersę z kółkami wsporczymi przykręcić śrubami M 12 z podkładkami po przeciwnej stronie, u dołu ramy jezdnej.

Klucz w załączeniu.



Państwa nowy wózek jest gotowy do użytku.

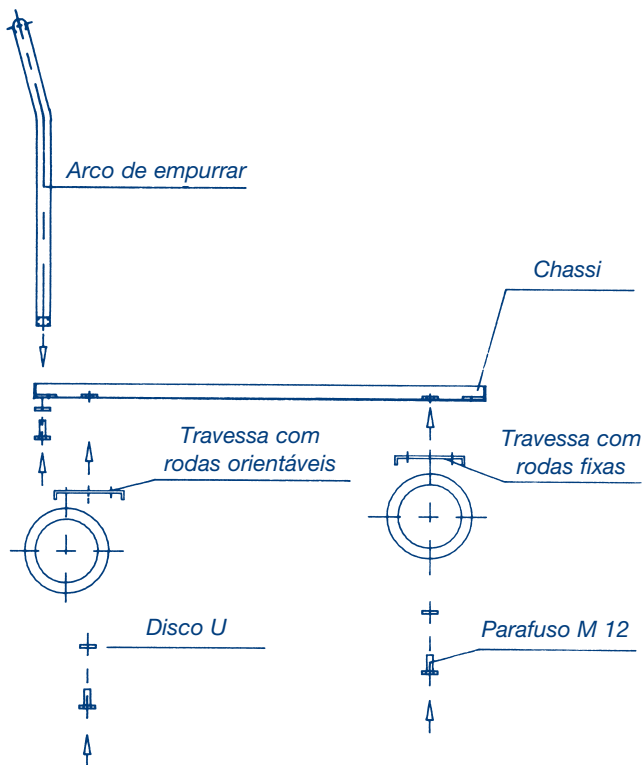
Instruções de montagem para carros de plataforma da série W 300

Recebeu o seu carro de plataforma em peças.

A montagem é extremamente simples, conforme o esquema:

Introduzir o arco de empurrar e, dado o caso, os painéis laterais com a curvatura para fora no entalhe da superfície de carga e aparafusá-lo bem por baixo com os parafusos M 12 e os discos U fornecidos conjuntamente.

Fixar a travessa com as rodas orientáveis do lado oposto por baixo do chassi com os parafusos M 12 e os discos U. A respectiva chave está incluída no fornecimento.



O seu novo carro de plataforma está operacional.

Инструкция по сборке платформенной тележки серии W 300

Для упрощения транспортировки платформенная тележка поставляется в разобранном виде.

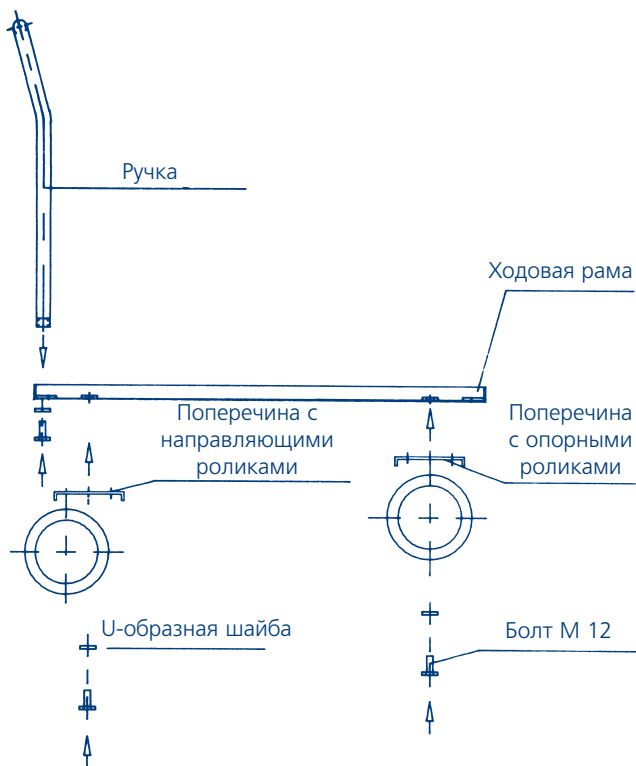
Ее сборка не представляет труда – см. эскиз

Введите ручку и боковые стенки, при наличии таковых, изгибом наружу в паз в грузовой платформе и прочно привинтите ее снизу, используя входящие в комплект болт М 12 и подкладные U-образные шайбы.

С помощью болтов М 12 и U-образных шайб прочно привинтите поперечину с направляющими роликами к нижней поверхности грузовой платформы на стороне ручки.

Затем, используя болты М 12 и подкладные U-образные шайбы, прочно привинтите поперечину с опорными роликами к нижней части грузовой платформы на противоположной стороне.

Гаечный ключ входит в комплект поставки.



После этого платформенная тележка готова к эксплуатации.

Monteringsanvisning för plattformsvagn serie W 300

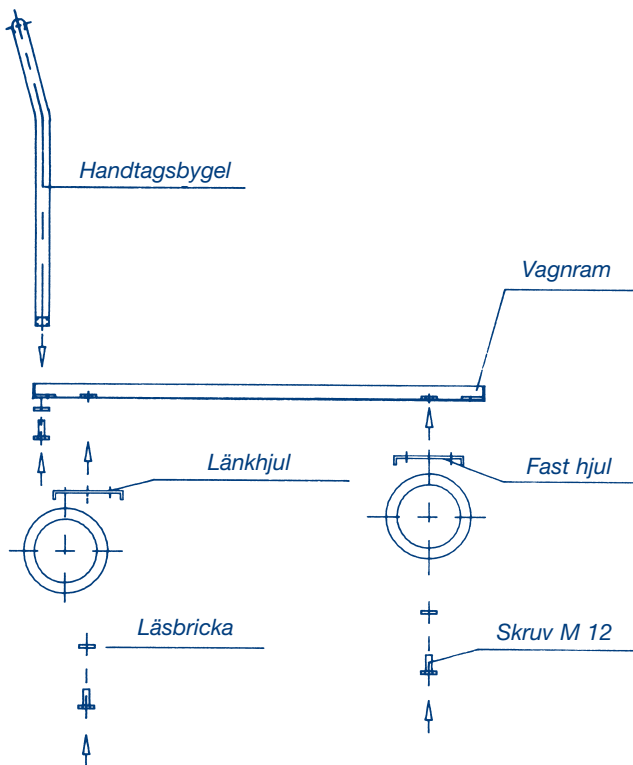
Ni har fått er plattformsvagn i delar, därför är den lätt att frakta.

Monteringen är ganska enkel – se skiss.

Handtagsbygeln och i förekommande fall sidoväggar som är böjda mot utsidan, placeras in i urfräsningen på lastytan och skruvas fast underifrån med bilagda M 12 skruvar och låsbrickor. Länkhjulen placeras under hand-taget på vagnsramen och skruvas fast underifrån med M 12 skruvar och låsbrickor.

De fasta hjulen placeras på motsvarande sida och skruvas fast underifrån med M 12 skruvar och låsbrickor.

Nyckel medföljer.



Er nya plattformssvagn är klar att tas i bruk.

Navodila za montažo vozička za prevoz tovora serije W 300

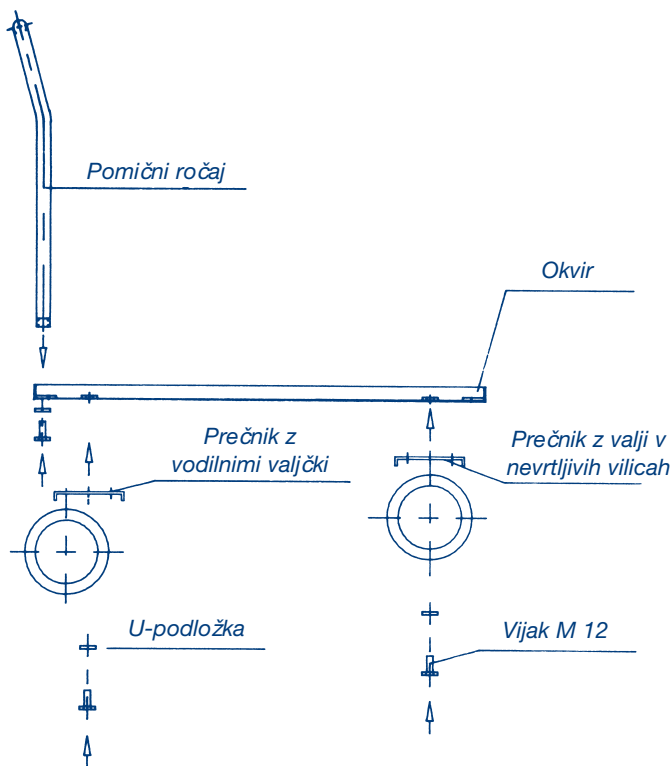
Dobili ste svoj novi voziček za prevoz tovora v razstavljeni obliki, kar je ugodno za tovor.

Montaža je povsem enostavna, glejte skico:

Pomični ročaj in po potrebi stranico s prevojem navzven vstavite v odprtino nakladalne površine in s priloženimi vijaki M 12 in U-podložkami od spodaj trdno privijte.

Prečnik z vodilnimi valjčki trdno privijte pod okvir na strani pomičnega ročaja.

Prečnik z vodilnimi valjčki trdno privijte pod okvir na nasprotni strani. Ključ je priložen.



Vaš novi voziček za prevoz tovora je pripravljen za uporabo.

Návod na montáž pre plošinový vozík série W 300

Obdržali ste svoj nový plošinový vozík rozobraný, čo je veľmi výhodné pre dopravu.

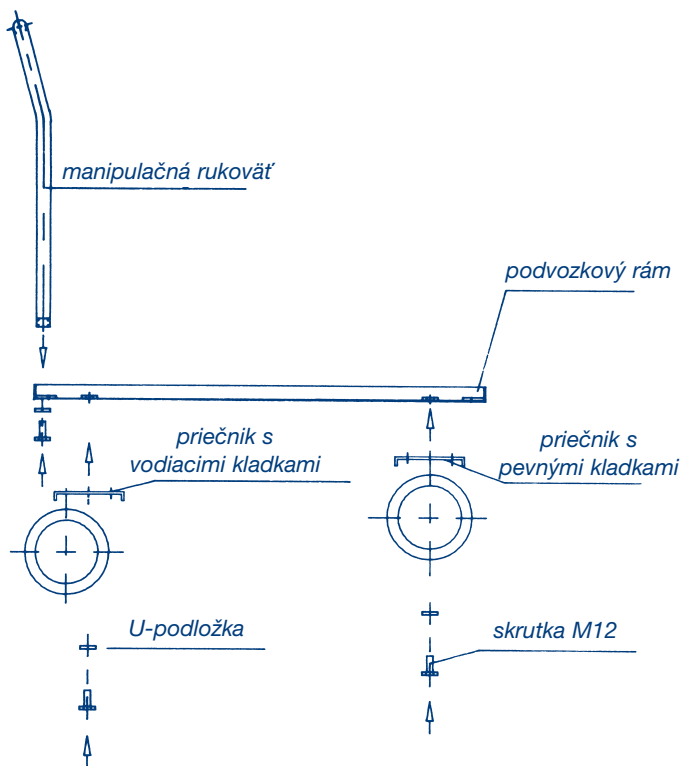
Montáž je celkom jednoduchá, viď náčrtok:

Manipulačnú rukoväť a prípadne bočné steny s vyhnutím smerom von za-suňte do výrezov ložnej plochy a zospodu pevne priskrutkujte skrutkami M12 s U-podložkami, ktoré sú súčasťou dodávky.

Pod podvozkovým rámom na strane manipulačnej rukoväte pevne priskrutkujte priečnik s vodiacimi kladkami pomocou skrutiek M12 a U-podložiek.

Na protiahlej strane pod podvozkovým rámom pevne priskrutkujte priečnik s pevnými kladkami pomocou skrutiek M12 s U-podložkami.

Kľúč je súčasťou dodávky.



Váš nový plošinový vozík je pripravený k použitiu.

Platform arabası Seri W 300 için montaj talimatı

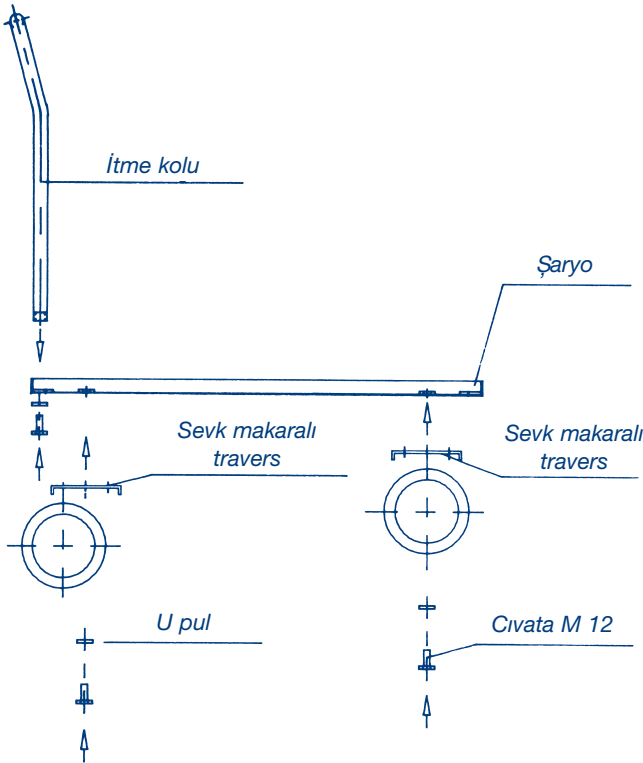
Yeni platform arabasını parçalarına ayırdınız – bu nedenle sevkiyata uygun şekilde – teslim almış oldunuz.

Montajı çok basit, bakınız resim:

İtme kolunu ve gerektiğinde yan duvarları dirsekle birlikte dışarı gelecek şekilde yükleme alanının yuvasına takınız ve birlikte verilen M 12 cıvatalar ve U pullar ile alttan sıkıca bağlayınız.

Sevk makaralı traversi, şaryo çerçevesi altında itme kolu tarafında M12 cıvatalar ve U pullar ile sıkıca bağlayınız.

Blok makaralı traversi, karşı tarafta şaryo çerçevesi altında M12 cıvatalar ve U pullar ile sıkıca bağlayınız. Anahtar birlikte verilmiştir.



Yeni platform arabanız kullanıma hazırdır.

